

T: はい、じゃあ始めたいともいます、お久しぶりです
L: お久しぶりです
T: はい、{T}ですけど、{L}さんですよ？
L: はい、です<笑>
T: はい、，一年ぶりだし、すね
L: そうですねー
T: はい、どうですか、この一年なんか、特別なことっていうか、ありますか？
L: うん、いっぱい [いっぱい] あります<笑>
T: いっぱいありますか？うわーちょっと聞かせてください、あ、足は楽にして、もうこれ座りにくいのか（そうですかーはい）、ええー、すごくほんとにすごく楽に、はい、えーこの一年、どんなことありました？
L: うーん、お仕事の関係もあるし（はい）、それに、ひこすた [引っ越した] からー（あー）、うちに行く人から（はい）それも、あるし（はい）、うん
T: えー...
L: あと（はい）、国籍も色々やってます（んー）、まだまだ
T: あ、そーなんですか、何から聞きましょうか、まず仕事を変われたんですか？
L: うん、も同じです
T: はい
L: 同じですけど、でも、だから、あの、もうちょっとビッツ [?], 今良くなりて、来てるから（はい）、別の、別の方やりたい（あー）、でもまだまだ（はいはいはいはいはい）、変わってない
T: ふーん、あ、同じ、えっと確かスーパー
L: スパー [スーパー], はい
T: で、今の仕事慣れたから、別の仕事をやりたいっていう風に（はい）、おっしゃったんですか、お店の人...
L: まだです（あー）、うん、それが（はい）、あの、上に、あの、マネジャ [マネージャー] に（はい）、言ったんですけど（はい）、でもまだ、変わってない、でも同じ、まだ同じです、うん、今
T: 今どんな仕事でしたっけ？
L: 同じ、天ぷらあげたり（はい）、で、弁当作ったりです
T: はい、もうどのくらいやられたんですでしたっけ？
L: あ、そ、惣菜は、一年半です（んー）、弁当はろこげつ [六ヶ月] です
T: ん？
L: 六ヶ月です
T: 最初からお弁当？
L: お弁当、それから惣菜
T: ざい、はい、
L: 後今は、あの、そう、あの、天ぷら揚げ、全部揚げては終わってから、弁当に手伝う（あー）、あの、つめます
T: あーはいはいはい、えーその中で、一番（うん）、こう今までもう一年半とか半年ずっと積

み上げて、すごくもうプロになったって意識なんですよ？

L: はい、だから (はい) 別のところ、別の仕事したい [したい] です

T: あー、で何人ぐらいでそれはやってらっしゃるんですか？

L: にねんです [2人]

T: 何、人？

L: にねん [2人]

T: あ、あの、何人一緒に

L: あ、何えん、あー、20ぐらいです

L: あー、で、でも天ぷらはずーと (とー、天ぷら) 、何人かで天ぷら

T: 私ー、休みの時、別のすと [人] (はい) やります (はい) 、うん、私、もし私で色々だったら、てん**、天ぷら (あー) 、天ぷら (はい) 、の最初やります

L: すごい、天ぷらのプロになったんですよ

T: <笑>うん、って言われてる

L: で、今度のはどんな仕事をやりたいって、て、あの、そのマネージャーに仰ったんですか？

T: んー、寿司やりたいです、寿司のつ리카た、つ리카た、あ、寿司の積み方、作り方 (はい) 、それが、やりたいですね、

L: あー、それでマネージャーがなんておっしゃったんですか？

T: んー、まだ、まだー、まだまだ

L: まだまだ？

T: <笑>、まだ待って、後でだって、でもまだ待て (あー) 、今まで待ってます

L: え、今それをおっしゃってからどのぐらい、時間が経ちました？

T: あの一、**

L: マネージャーに言ってから？

T: んー、マネージャーに言ってから、何、1ヶ月です

L: 普通そういう色々な仕事は、で、誰が交替させたりとか、誰が決める？

T: マネージャーです

L: ふーん、どういう考えで、こう、変えられるとか、分かりますか？

T: うん、例えば、この人は一年ぐらいこれしたら次の仕事...

L: うん、それもい、その人もいるから、あとまだこの人が、サラダの人が、また弁当に入れたり (うん) 、弁当のしと [人] はまだ [また] 寿司に入れたり (んー) 、それが回ってます

T: ふんふんふん、そして、どうして寿司がやりたかったんですか？

L: 寿司好きだから<笑> (<笑>) 、うちに作りたいです

T: あー、で仕事を変った時は、誰がどんな風に教えてくれるんですか？ (んー) 仕事かわ、違う、あの、作り方って言うのは誰が？

L: 古い人が教えてくれます (うん、うん)

T: でも、か、あ、そのスーパーとしては {L} さん天ぷら上手だから、みんなに教える人として、そこにいてほしいとか、どうですか、そういうのは

L: す、ん、ん

T: ろ、天ぷらの作り方が上手だから、他の人に教えてほしいという感じで、いつまでもいて欲しいっていうのはないんですか？スーパーの方は

L: <笑>, 教えるは一, 日本語あまり分からない
T: <笑>
L: それは難しい, どうやって教えようか, ただ私, 教えるとき, これにやって, 水とこれこれ
菓だけ, あと見えるだから, 多分そのしと [人] は, 分かる, 私の, 私の言い方じゃなくっ
て, 私のやりむ, や, **にやってる, それとも, だから分かります
T: あー, で, お寿司はどんなお寿司が好きですか?
L: しゃっ, あの一, ウニ
T: あー, にぎり寿司ですか?
L: あ, にぎり, はい, にぎりです
T: はい, えーと, ちらしとかにぎりとかありますよね?
L: はい, あります
T: でもにぎり寿司が好きなんですね
L: はい (はい), そうです
T: はい, それをやりたい
L: それ**好きだから
T: 仕事によって, あの, 時給が違ったりはしないんですか? 時給?
L: じきゅ [時給] って?
T: 一時間いくらでもらうお金, もらうお金なんですけど
L: うん, 680円です, 一時間
T: は, どんな仕事をして同じですか?
L: はい, 同じ, あ, パートは同じです
T: はい
L: でも6時間とか, 8時間違います
T: 6時間の人は多分, ちん, 同じじゃないです
L: パートは決まってる, 680円 (はい), でも6時間のしと [人] は, 違います, 多分
T: えっとば, 6時間の人と8時間の人っていうのはパートじゃな...
L: ん, ばわ, パートじゃないです, 社員もおじゃない, あ, 8時間は社員です (はい), 6時
間は, パートじゃない, なんだっけそれ, あの, パートそれから, <笑>, もう1つ, あの一,
何
T: あ, 違うのがあるんですね, じゃあパートの人は何時間働くんですか?
L: 4時間です
T: 一日, 一日4時間
L: はい
T: で, 週に何時間働きますか?
L: 二十日間
T: はいはい
L: うん, 一ヶ月20日あります
T: で, 4時間までしか働けない
L: はい
T: 働きたくても働けない

L: <笑>, はい, そうです, 決まってるから
T: あー, そうなんですかー
L: うん, 1ヶ月20日間に入れて, sの, 4時間に, 4時間だけ**働きます
T: えーとその, パートで仕事を一日4時間働く, て, お家の仕事と両方やるのは大変ですか?
L: うーん, むし [もし], 6時間だったら, 8時間だったら, 多分と思います (んー), うん
T: じゃ, ちょうどいい?
L: ちょうどいいです, ちょうどいいです
T: あ, はい, えーもし, お子さんがいなくて, もっと働け...
L: ま, それいい, もっと働きたいです, こどもが, 学校から帰ってきて, 全部おち [うち] の
中掃除す, 掃除終わって, うーん, 子どもが帰ってきたら, うちきれいになってほしいです
T: あー
L: 朝, 寝るとき8時, 8時からでも, 私の仕事始まってる, だから7時25分うちに出て, 子
どもと一緒に, 出て (はい), また, おち (うち) の中ぐ, まだ片づけてないです
T: はい, はい
L: だから, 仕事帰ってきたら, 掃除したり選択したりします
T: うーん, じゃあお子さんが帰ってくるときは, 家の中も綺麗で, お母さんも待っていると
L: はい, それ
T: あー, じゃあ子どもが遅く帰ってくるようになったら, もう少し働きたいということですか?
L: そうです
T: それはできそうですか? 6時間とか8時間
L: わかりません
T: っていうのは?
L: うーん, もし, でも, もうしとり [1人] フィリピン人が, あの, 6時間に働き, 働きたい
と, 店長に言って, 自分まだダメと言われました
T: どうしてですか?
L: わか, あのー, 漢字もあまり読めないし, あの, ムスコミ, 例えば, 天ぷら粉の粉注文しな
いといけないし, エビとかキスとか注文しないと, 6時間が注文してる人だから, だからそれ
も, あの, 注文の**は漢字もうできないから, たぶんダメと (あー), 言われました, 先
週に
T: じゃあ {L} さんも, 働けるようになる時のために, 今日日本語勉強中ですか?
L: はい, そうです<笑>
T: <笑>, あ, そうなんですか, えーはい, さっき引越しをしたっておっしゃったんですが
(あの一...), ど, どんな感じで, どこに引っ越されたんですか?
L: あの, 子どもの学校の近く, です, 舞踊大変だからあーさ [朝] 一緒に出て, 早めに学校に
送って, 舞踊すごい, 雪がいっぱい降った (はい) 時か, でも**からこの前のうちは遠いだ
から, かわいそう, 子どもに, 歩い, 歩かせて学校い
T: どのくらいかかってたんですか, 前の家は?
L: 子ども3人, 子どもの足歩いて, 30分かかります
T: 小学校?え, 6年, 何年生でしたっけ?

L: 今, 6年と, 4年生です
T: 30分, 遠いですね(うん), で, 今度の家はどれくらいですか?
L: 5分, 5分はかからない, **
T: ただお父さんは毎日仕事に行くんですよね?
L: はい
T: は, 遠くなる...
L: 同じ, です(うん), あ, 今はちょっと近いです, うん(ふん), まいにねりば[?], **
T: 前の家には何年くらい住んでたんですか?
L: 4年です
T: あ, じゃあよく引越しをする, という...
L: はい
T: はー, 引越し, 引っ越し先を決めるのは誰ですか? どうやって決めました?
L: この前アパートだから, お風呂もないし, 不便です
T: え, 前のところ?
L: うん(はい), あと, 私くども[子ども]が段々大きくなってー, あの一, 生理とか, **, それおうちの中でシャワーだけないだったら, たいひん[大変]と思います(はい), だから, 早めに{人名1}が6年生にな, 6年生だから, どうする, もし, もう少し来ると, 思います
T: ん?
L: せーり(はい), うん(もうすぐね, はい), だからうん, だからかわいそう(うん, うん), もし外のお風呂とか(うんうんうん), 行ったり(はい), うん, だから, 古いうちでも, 探してみよう(あー), うん
T: で, お父さんと話しを, 旦那さんと話を(はい), で探して
L: 探して, あと良かった, あ, 中学校も近いし, 高校も近いし, 小学校も近いし(はい), だからそのいい, **
T: ところなん(はい), 見つかったんですね
L: はい
T: で, そのうちどんなうちか, 間取りとか教えてもらえますか, 家のかん, 家, 玄関入って(うん), 何階建て, アパートですか?
L: ん, うん, お, う
T: 一軒家ですか?
L: 一軒家です
T: どんなどころか教えてください
L: あの一, 西, 西の, あの一, 西の, 西だよ, 西, あ, 玄関のあるし(はい), それからすご, 玄関の階段, 階段上に, 階段見えます(はい), うん, すご, くだ, あ, 上, 上は, あ, 寝るところだけです(はい), それから, それからリビングルーム(はい), 古いけど, 昔のお家です(はい), たすか[確か], うん, 42のうち
T: ん?
L: 42

T: 40人？
L: あ、はい、そのうち、**？
T: 40年
L: に建ったうち
T: あー、昭和4、え？40年
L: 40、あー、40、あの、ふた...
T: 40年前
L: うん、はい、40年前に建ったうちです
T: はい、はい、古いうち
L: 古い
T: 広いんですか？いくつ部屋が
L: 部屋は、上は2つ、下は、2つ、それかららいと、台所（はい）、うん、お風呂も、あと
T: あーいいですね
L: はい
T: じゃあ、上は、誰が使いますか、寝る？
L: あの一（子どもが？）、子ども2人、それから夫婦の<笑>
T: はい、子ども男の子と女の子ですよ？
L: 同じ、同じ女の子です
T: あ、女の子したっけ？
L: はい
T: そっかさっかさ、そっかさ、女の子二人だから同じ部屋で大丈夫（はい）、そして夫婦の、おばあちゃんは？
L: ないです
T: あ、いない、はい、じゃあ4人でちょうど
L: ちょうど、はい
T: はい、あそうなんですか、で、下を、したの2部屋はどう使ってるんですか？
L: あの一食べるところと（はい）、それから、あの、子どもの、{We}は勉強しな、しないだから、勉強のところですよ（はい）、子どもの勉強（あ、下は勉強、上は寝る）、あそこに勉強やってる、うん、はい
T: んー、どうですか、勉強のことで心配なこととかありますか
L: うーん、段々分らなくなって...
T: えー、な、なに
L: 子どもの勉強私、わからな、全然分からなくなってるところもけ、負けてる（あー）、子どもに負けてます（はい）、漢字も全然分からない（はい）、うん、この前、1年生、2年生、3年生だったら、一緒に勉強してるけど（うん）、今はもう、無理（んー）、私の頭、中々覚えなくなる（うん）、難しいだもん
T: はい、でも2人は良く勉強しますか？
L: はい、する**
T: で2人が勉強してる時は、{L}さんは何をしてるんですか？
L: ご飯作ったり、

T: あー、はい（うん）、えーと、小学校6年生は、何時くらいに帰ってきますか？

L: ろ、なん

T: 家に帰るのは何時

L: 6、あの一たまにもし、ぶか、部活なかったら、4時（はい）、4時です、あと部活ありば、6時ですね

T: で、夕ご飯みんなで一緒に食べることができますか？

L: たまにです、たまにはお父さんが、あの、遅く帰ってるもあるから、うん、だから一緒に、たまにしなかったです

T: はい、たまに（うん）、いつもはじゃあ一緒にご飯を食べるときはどんな話をしますか？

L: テレビ見たり（はい）、それからそのテレビの關係に話ししてます

T: どんなテレビを見るんですか？

L: あの一、なんだっけ、あの一、なん、あの一、おもし、病氣、あの違う、昨日は（はい）、昨日見たテレビは、あの一、なんだっけそれ、んー、<笑>

T: <笑>

L: あの一、例えば（はい）、あの、外国から、外国も、日本でもあるから、あの一、なんだっけそれ、面白いあー、面白いテレビって、面白いもあるから、なんだっけ、あの一、==、あの、どうーやって、昨日じゃ、じゃない、どうして、事故があるか、ある、あるかー、**

T: 事故、なんの事故？

L: 自動車でね（はい）、あの、どうして、あの、この相手と相手が、自分が正しいに走って、走って（はい）、でも上から、トラックからみれば、自分が正しい（はい）、あの、あの、二輪車だったら自分も正しい、でも、息子死になったら、トラックに見れば、あの一、二輪車が、自分のラインに入って（はい）、だから自分が逃げて（はい）、逃げて、それから、その、その一、二輪車が、トラックの自分のラインも入ってから、だから逃げて、だから、それがぶつか...

T: あ、両方とも逃げちゃう、同じ方向に逃げちゃうってこと？

L: んー、だからそのほうが、さん、しかっこ、しかこというかな

T: 死角？見えないってこと

L: んー、見えるけどー、でも道路が多分悪いと<笑>

T: あー道路...

L: あの、トラックからみれば、二輪車がここに走って、走って、でも、トラックが、この二輪車がここに、自分のラインに入ると

T: 見えてしまう

L: はい

T: ふーん

L: だからこの二輪車も、逃げて、トラックも自分のラインも入ってから、だからそれがあるだって、夜に

T: それは道路の作り方（作り方）が悪い

L: 多分です

T: じゃあある場所で、そういう事故が起こりやすい、っていうそういう話ですか？

L: はい、そうですよ

T: ほー、でそういうものを見てどういう話をするんですか？**

L: だから、分からない場所だったら、あんまりスピード出さない方がいい（あー）、いいと思う

T: あ、そういう風に家族で

L: はい

T: はーん、えーとお子さんたちはやっぱり、自転車とか乗りますか？子ども

L: はい、そうです

T: {L} さんも乗りますか？

L: はい

T: そういう、交通のルールとかは、どうやって、覚える、っていうか、教えるんですか？

L: こっ [交通] の

T: ルール？、あの、こんなと気をつけて止まりなさいとか

L: あー、一時停止とか（はい）、うん、ちゃんとあそこの看板が、一時停止だったら、ちゃんと一時停止しないと、あの、警察なこてもー（うん<笑>）、ちゃんと守らないといけないう<笑>

T: はい、警察なくてもね、

L: <笑>、だからもしそれやらないと、多分その道路の作り方もあるから、あそこからの車、まだその車が、まだ遠いとか、まだ、まだまだ遠いだったら、遠いに見える、でも近い（はい）、近くになってからだから、それ実行が（んー）あると思います

T: なるほど、そういう話をよくするってことですね

L: はい<笑>

T: はい、えー、**、子どもさん学校の話とかもよくしてくれますか？

L: あ、はい、友達（はい、どんな...）、の関係とか

T: どんなことがあったって話をしてくれますか？

L: あー、今が一番、上の子どもは、あの一、大人の話です、その一、生理が（うん）出たら、どんな気持ちとか、怖いかな、多分自分が怖いと思ってるんです

T: ふーん、そういう教育は学校ではしないんですか？、そういう話は学校で習いますか？

L: まだ、わ、習います、4年生かな、3年生（はい、はい）、だから、今心配してる6年生だから、いい、お腹が痛い、友達に（うん、うん）言ったから、お母さんは？おな、ほんとおか、お腹痛い（うん）、ですね、私もお腹痛い、もしくは（うん）、来るんだから、**怖いなー

T: あー、そういう話をよくする（はい）、学校の友達とは、色んなの上手く言ってるんですかね？

L: はい

T: あの...

L: うん、あの、あの、好きな人と [人] とか、お母さんとお父さん、どんな知りあ、知り合い？（うん）どうやって知り、知り合ったんですか？って言われて（はい）、**、ん、どこで、色々言えー、あの、どこで会ったんですか？（うん）、それも、ここに来た、初めて来たとき、何の仕事ですか？（あー）、それも

T: そういう話を全部きちんと（はい）、それは夕食の時間が多いんですか？

L: はい、それも（あー）、で、お父さんにき、聞こうって、
T: そしたらお父さんはなんて言いますか？
L: お父さんはちゃんと、教えてます
T: ふーん、えー、どうやって知り合ったんですか？
L: あの一、紹介です
T: はい
L: 妹からの紹介です（はい）、うん、はい
T: それでそのあとどうやって仲良くなったんですか？（うん、あの...）とか、子どもにそんな聞かれる？
L: <笑>、だから、お父さんは、うも、妹のうちに行って（うん、うん）、それからどこに、あのドライブして（んー）、で、それから、言葉を私、まだ、全然喋ってないですけど、でも心からと、心の話だったら、なんか、なんか、分か、分かる、不思議だなー、
T: んー、ていう感じだったんですね、はい、わかりました、えーとじゃあ一つだけロールプレイをやっていただいて、ちょっとこれ読んでください
L: はい
T: 声出してもらっていいですか
L: {スクリプトを読む：あなたはいすお、あ、いす、いそしく（忙しくて）、いそ（はい）、忙しくて、そこ [空港] まで、りゆうしんの [両親を] もかいに [迎えに] 行けません} もう一回（うん） {スクリプトを読む：あなたは、忙しくてそこ [空港]（空港まで）、あ、こうこう、こうこうまでりゆうしん [両親] を迎えに行けません、友達に、こうこう [空港] までりゆうしん [両親] を迎えに行くことを、願います、そのため、どんなりりゆうしん [両親] か、話してください}
T: えっと、{L}さん英語大丈夫ですよ？
L: はい
T: 後ろに書いてあるんですけど (**), {L}さんの国の、両親が、{空港名} 空港まで、あ、{空港名} 空港に来ます（はい）、でも {L}さん仕事があつて迎えに行けないから、私友達ですけど（はい）、えー、頼んでみてください
L: はい、すいません
T: はい
L: いも [今] お仕事があつて（ええ、ええ）、ピリピン [フィリピン] からのりゆうしん [両親] が来るので（はい）、迎えに行くができないので（はい、はい）、迎えに来て、できませんか？
T: はい、どんな、どんな感じの方ですか？迎えに行くのは大丈夫だけど、両親の様子を教えてください
L: りゆうしん [両親] は、あの一、髪は真っ白で（はい）、背がひ、あまり高く、高いです
T: 高い
L: あまり高い、普通、私と同じ（はい）、私の顔も似ています
T: はい、似てるんですね（はい、一緒に<笑>）、わかりました、はい
L: 多分見たら、それ分かります
T: はい、日本語はどうですか？

L: 日本語はわか、全然わからない、話さないです

T: わかりました、じゃあ行ってみます

L: 宜しくお願いします<笑>

T: はい<笑>、わかりました、ありがとうございます、両親はいらしたことがありますか？

L: ううん、まだ、ないです、あ、お父さんは来たことがあります（はい）、うん、お母さんはまだです

T: あ、そうなんですかー、はい、いつかいらっしゃるといいですよ

L: そうですね

T: はいじゃあ一応インタビューはここで